

KNOW YOUR HOMESM

CONOCER SU HOGAR Y NEGOCIO ES EL PRIMER PASO PARA MANTENERLOS SEGUROS



Columbia Gas[®]
A NiSource Company

EN CASO DE EMERGENCIA, LLAME A COLUMBIA GAS AL

1-800-544-5606, 24/7

¿Por qué recibe este folleto?

Debido a que vive o trabaja en un área general de un sistema de tuberías de gas natural subterráneo, usted desempeña un papel clave como nuestro socio para mantener ese sistema seguro, confiable y protegido.

Operamos una red subterránea de tuberías y equipos relacionados que llevan gas natural de combustión limpia a hogares, negocios y fábricas en su área.

Como parte de nuestro esfuerzo por aumentar su conciencia sobre la seguridad y el mantenimiento de las tuberías de gas, este folleto explicará cómo reconocer y responder ante una fuga de gas natural o identificar nuestro equipo de tuberías, cómo detectar e reportar actividades sospechosas alrededor de los equipos de tubería y, lo más importante, cómo prevenir daños y protegerse contra lesiones personales. Por favor, lea y comparta esta información con otras personas en su área y guárdela para utilizarla como referencia en el futuro.

Los sistemas de tuberías de gas entregan la energía de nuestra nación

Mucha gente no se da cuenta de la importancia del sistema de tuberías de gas natural de nuestra nación. Cada día, la red subterránea de más de un millón de millas de tubería, transporta gas natural de manera segura, desde las áreas de suministro hasta los hogares, negocios y fábricas de los clientes en todo el país.

La industria del gas natural tiene un historial comprobado de seguridad. La entrega segura de gas natural a las comunidades y a los clientes a los que prestamos servicio no es solo nuestro compromiso, sino también un valor fundamental.

Sistema Nacional de Mapeo de tuberías de gas

Visite el sitio web de la Administración de Seguridad de Materiales Peligrosos y Tuberías (PHMSA)* del Departamento de Transporte de EE. UU. phmsa.dot.gov para obtener más información y ver las ubicaciones de las tuberías, utilizando la vista del mapa público del Sistema Nacional de Mapeo de Tuberías (NPMS).**

* PHMSA es la agencia federal que regula los aspectos de seguridad de la industria del gas natural.

** Los datos de NPMS son solo para fines de referencia. Nunca debe usarse como sustituto para llamar al 811 previo a las actividades de excavación.



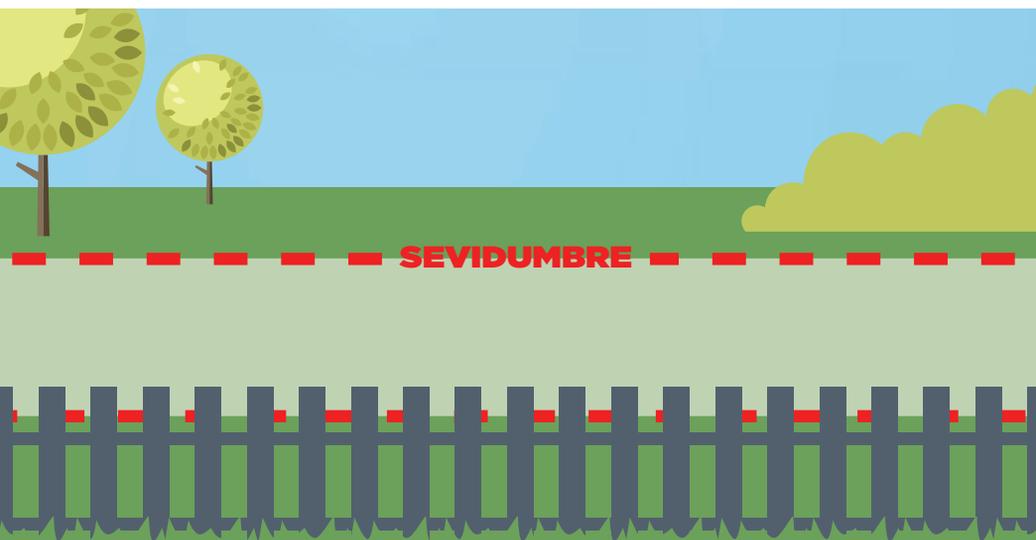
Los derechos de paso de las tuberías de gas ayudan a proteger su seguridad

Un derecho de paso de una tubería es la franja de tierra sobre y alrededor de una tubería. Los derechos de paso se mantienen libres de obstrucciones para permitir que Columbia Gas proteja, opere, patrulle, inspeccione, mantenga y repare nuestras tuberías de manera segura. Columbia Gas inspecciona regularmente nuestros derechos de paso.

Es importante que los propietarios no instalen ninguna estructura, no almacenen nada que pueda ser una obstrucción, ni planten árboles o arbustos en el derecho de paso. Las actividades de jardinería y agricultura son generalmente aceptables; pero nunca debe excavar o construir nada en el área sin primero llamar al 811 y hacer que un representante de Columbia Gas marque el área, defina el derecho de paso y le explique nuestras pautas de construcción.

El acuerdo de derecho de paso entre Columbia Gas y el dueño de la propiedad se llama servidumbre. Las servidumbres nos brindan un interés permanente y limitado en la tierra que nos permite acceder, operar, analizar, inspeccionar, mantener y proteger nuestras tuberías. Aunque los acuerdos pueden variar, los derechos de paso pueden extenderse hasta 25 pies en cada sentido desde el centro de la tubería.

Si Columbia Gas tiene una servidumbre en su propiedad, usted debe de tener conocimiento sobre las pautas para la usurpación/ invasión y construcción cerca de estas servidumbres. Para obtener más información sobre la servidumbre en su propiedad llame a Columbia Gas al **1-800-543-8911**. Para mayor información, visite **ColumbiaGasVA.com/Encroachment**.



La protección de las líneas de gas natural es una responsabilidad compartida

Contrate a un profesional calificado para:

- Inspeccionar/instalar sus aparatos o equipos a gas
- Inspeccionar/instalar sus líneas de gas
- Identificar, reparar y alertarle sobre problemas de seguridad

Usted es responsable de mantener todas las líneas de gas y aparatos o equipos a gas dentro de su casa.

Estamos aquí para ayudarlo. Si necesita un contratista local visite nuestra web

ColumbiaGasVA.com/SafetyContractors
o elija uno de su preferencia.

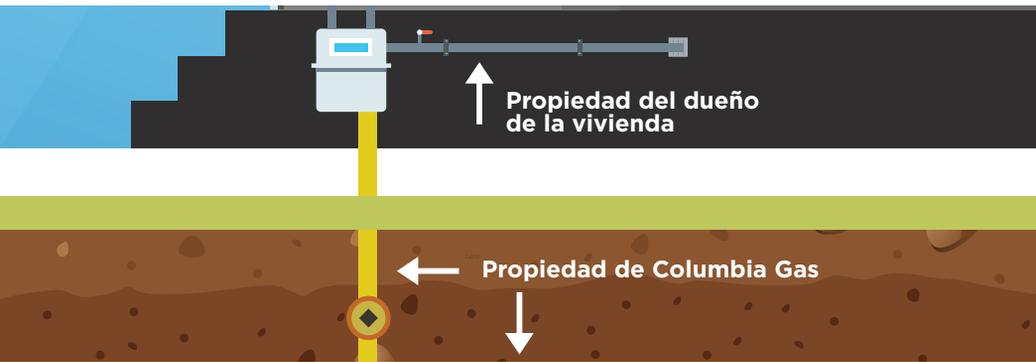
El gas natural se transporta desde los pozos productores a través de grandes tuberías subterráneas llamadas líneas de transmisión hasta las estaciones reguladoras ubicadas generalmente cerca de los límites de la ciudad. Posteriormente, el gas natural se extiende por las ciudades y los pueblos a través de las líneas principales, y desde estas líneas, el gas natural llega a su hogar o negocio a través de las líneas de servicio hasta el medidor de gas.

Columbia Gas es propietario y mantiene la tubería de gas hasta el medidor de gas. Realizamos inspecciones de rutina de las tuberías y medidores de gas respectivos, reparando y reemplazando ambos según sea necesario.

El dueño de la propiedad es dueño de las "líneas de gas de la casa", es decir, cualquier

tubería que se extienda más allá del medidor hasta los aparatos a gas dentro de la casa o del negocio, o hacia otros lugares de la propiedad, como calentadores de piscinas, garajes u otros aparatos y equipos a gas. Es responsabilidad del dueño de la propiedad iniciar cualquier inspección, reparación o reemplazo necesario de las líneas de gas de la casa a través de un profesional calificado, como un técnico especializado en calefacción/refrigeración o un plomero.

Si hay una tubería de gas enterrada entre el medidor y sus aparatos o equipos a gas en su hogar, podría estar sujeta a corrosión y fugas con el tiempo. Las tuberías enterradas deben inspeccionarse periódicamente para detectar fugas y corrosión si la tubería es metálica.



Nuestra principal prioridad es mantener al público y a nuestras tuberías de gas seguros

Nuestro centro de control y monitoreo de gas natural opera las 24 horas del día, los siete días de la semana. Regularmente, patrullamos los derechos de paso de nuestras tuberías y realizamos inspecciones periódicas de nuestro sistema de tuberías. Nuestros empleados y contratistas reciben capacitación periódica y están calificados según las normas y pautas del Departamento de Transporte de los EE. UU. para operar las tuberías de gas natural.

Invertimos millones de dólares cada año en reemplazos y mejoras de infraestructura. Nuestros trabajadores están disponibles en todo momento para responder a cualquier emergencia. Además, trabajamos con personal de emergencia con conocimiento en nuestras tuberías y en cómo responder efectivamente en casos de emergencia. De acuerdo con las regulaciones federales, algunos segmentos a lo largo de las tuberías, han sido designados como áreas de elevado riesgo. Hemos desarrollado evaluaciones complementarias y planes de prevención de daños para estas áreas densamente pobladas cerca de las tuberías de transmisión.

Para mayor información, visite ColumbiaGasVA.com/Integrity.





llame antes de excavar

¿CÓMO IDENTIFICAR TUBERÍAS DE GAS NATURAL SUBTERRÁNEAS?

Las tuberías de gas natural pueden ser identificadas mediante marcadores colocados en intervalos a lo largo de los derechos de paso de las tuberías. Los marcadores muestran números de teléfono de emergencia, a los cuales se puede llamar las 24 horas del día y también proporcionan datos de identificación. Por lo general, indican la presencia de una tubería en lugares donde la servidumbre de esta se cruza con una calle, vías de tren, río, u otras áreas congestionadas. Estos marcadores son importantes para su seguridad. Es un delito federal dañar, quitar o destruir intencionalmente cualquier marcador/señal de tubería o señal de paso. Si bien los marcadores ayudan a indicar la ubicación de las tuberías en el área, es posible que no identifiquen la ubicación exacta, el número de tuberías, la profundidad o la dirección de la tubería. Es por eso que no debe confiar únicamente en la presencia o ausencia de un marcador de tuberías. Siempre llame al 811 de Virginia o visite VA811.com para que le marquen las líneas de servicios públicos subterráneos.

CONTACTE AL 811 ANTES DE EXCAVAR - ¡ES LA LEY!

Por ley, cualquier persona que planea excavar debe contactar al 811 al menos tres días hábiles antes de comenzar el trabajo. Ya sea esté construyendo un proyecto grande o planeando una excavación en su hogar; como construir una cerca, evite daños a la propiedad y lesiones personales comunicándose al 811 antes de comenzar a excavar.

Contactando al 811, notificará a todos los servicios públicos para que marquen la ubicación aproximada de las líneas subterráneas, incluidas las tuberías de gas natural; que podrían estar en el área de construcción, sin costo alguno para los propietarios. Una vez que se marquen las líneas de servicios públicos, es importante excavar con cuidado y respetar las marcas mientras se excava con cuidado alrededor de estas.

CONTRATISTAS Y EXCAVADORES

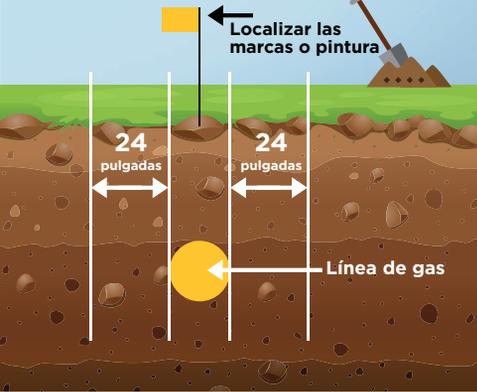
Los daños en las tuberías son causados con mayor frecuencia por contratistas que realizan excavaciones u otros trabajos que podrían afectar las líneas subterráneas de servicios públicos. ¡No se arriesgue! Dañar las líneas subterráneas de servicios públicos podría provocar la muerte, lesiones personales, daños a la propiedad, multas o responsabilidad por reparaciones costosas. Siempre llame al 811 de Virginia por lo menos con dos días hábiles antes de cualquier excavación, si planea cruzar con un equipo pesado los derechos de paso de la tubería, o para realizar alguna detonación en las cercanías de cualquier tubería. Para obtener más información, visite ColumbiaGasVA.com/Excavators.

AGRICULTORES

Las tuberías instaladas en campos agrícolas activos son susceptibles a la erosión causada por las operaciones agrícolas normales. Debido a que los procedimientos de localización no verifican la profundidad de las tuberías, muchas de estas líneas corren el riesgo de sufrir daños durante el arado, la siembra y otras prácticas agrícolas. Nunca asuma la ubicación o la profundidad de las tuberías. Siempre contacte al 811.

ZONA DE TOLERANCIA

Es definida en base al ancho de la línea de servicios públicos más 24 pulgadas a cada lado de las marcas o señales



RESPETANDO LAS MARCAS

Una vez que haya llamado al 811 y hayan marcado la ubicación aproximada de las líneas subterráneas de servicios públicos, la ley estatal requiere que usted "respete las marcas" excavando a mano o usando medios no mecánicos dentro de la zona de tolerancia. En Virginia, la zona de tolerancia es definida en base al ancho de la línea de servicios públicos más 24 pulgadas a cada lado. Los métodos de excavación dentro de una zona de tolerancia incluyen entre otros, excavaciones manuales, agujeros y excavaciones de aspiración.

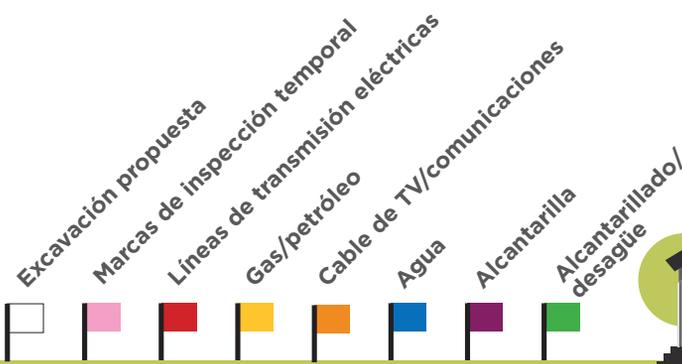
SI DAÑA UNA TUBERÍA

Si expone, golpea o daña una tubería u otro equipo de gas natural, desaloje inmediatamente el área y desde un lugar seguro llame al 911 y a Columbia Gas al **1-800-544-5606**. Pese a que puede aparentar ser un problema menor en ese momento; un rasguño, raspado, hendidura, abolladura o pliegue en la tubería o el revestimiento podría causar un problema de seguridad en el futuro. Es importante que inspeccionemos, sea o no evidente, para evitar cualquier daño potencial.

OBSERVACIÓN: Los propietarios son responsables del mantenimiento y ubicación de instalaciones privadas de servicios públicos, como sistemas sépticos, irrigación, cercas invisibles y líneas de gas alejadas del medidor de gas.

¿Qué significan esos colores?

Las marcas de color, banderas, u otras señales indican lo siguiente:



Seguridad de la línea de desagüe

¡LLAME ANTES DE LIMPIAR!

Además de llamar al 811 antes de excavar, los propietarios y los plomeros también deben llamar al 811 antes de limpiar las líneas de desagüe o las alcantarillas bloqueadas.



¿POR QUÉ?

Muchas empresas de servicios públicos utilizan métodos de construcción de excavación sin zanjas comprobados para instalar líneas subterráneas. Durante este proceso, se podría crear un orificio transversal.

Las perforaciones cruzadas ocurren cuando las líneas de gas natural u otras líneas de servicios públicos se instalan inadvertidamente a través de las líneas de alcantarillado. Si bien es raro, los orificios transversales pueden pasar desapercibidos durante meses o años. Por lo general, provocan desbordamientos de aguas residuales en el alcantarillado de su hogar o jardín y pueden representar un riesgo desconocido.

Cuando los bloqueos de las líneas de alcantarillado se eliminan con dispositivos rotativos mecánicos o agua a alta presión, una línea de gas podría dañarse y permitir que el gas natural migre a las casas o edificios vecinos, incluidos aquellos sin servicio de gas natural, lo que genera un riesgo de incendio y explosión.

Si una línea de desagüe o alcantarillado está bloqueada en su hogar, usted o su plomero deben llamar al 811 y solicitar un ticket de ubicación de emergencia para asegurarse de que no haya una línea de gas natural involucrada en el bloqueo. Si se descubre un orificio transversal de una línea de gas natural, Columbia Gas responderá de inmediato para corregir el problema y permitir que el bloqueo del desagüe o alcantarillado se elimine de manera segura.

Cuando se instala o reemplaza una línea de gas natural usando tecnología sin zanjas cerca de una línea de desagüe o alcantarillado, Columbia Gas realizará una inspección del sistema de desagüe o alcantarillado para garantizar que no haya conflictos con la instalación de la tubería de gas.

Siempre llame al 811 antes de limpiar las líneas de desagüe o alcantarillado bloqueadas. Podría haber un orificio transversal.

Este alerta a actividades sospechosas

Mucha gente no se da cuenta de la importancia del sistema de tuberías de gas natural de nuestra nación. Cada día, la red subterránea de más de un millón de millas de tuberías transporta este gas de manera segura desde las áreas de suministro hasta los hogares, negocios y fábricas de los clientes en todo el país. Si observa alguna actividad inusual o sospechosa cerca de nuestras instalaciones de tuberías, desde un lugar seguro, llame al 911 y a Columbia Gas al **1-800-544-5606**.

Columbia Gas y los contratistas autorizados llevan una identificación con foto, conducen vehículos rotulados y tienen ropa proporcionada por la empresa. Siempre pida ver una identificación con foto. Si tiene preguntas, llame a Columbia Gas al **1-800-543-8911**.

Detectores de Metano

Seguramente conoce los detectores de humo y monóxido de carbono (CO), pero ¿sabía que existe un detector para gas natural? Los detectores de metano pueden identificar una posible fuga de gas natural. Los detectores de gas natural vienen con varias características y están disponibles en tiendas de mejoras para el hogar y en línea.

¿Qué es ese olor?

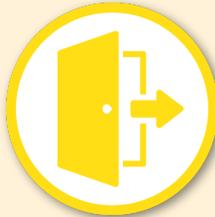
Algunos dicen que huele a huevos podridos o sulfuro. En realidad es mercaptano, un olor que se agrega al gas natural como medida de seguridad. Reconocer este olor, puede alertarlo sobre una fuga de gas natural.

Las fugas de gas también se pueden detectar a simple vista y con el sonido. Para obtener más información sobre la detección de fugas y la seguridad del gas natural, visite ColumbiaGasVA.com/StaySafe.

¿Huele a Gas Natural?



1. PARE
LO QUE ESTÁ
HACIENDO



2. ABANDONE
EL ÁREA
INMEDIATAMENTE



3. LLAME
AL 911 Y A COLUMBIA
GAS DE UN LUGAR
SEGURO

¿QUÉ HACER?

- Si está dentro del hogar, **salga inmediatamente.**
- Si está fuera de su hogar, abandone de manera segura todo equipo motorizado que pueda estar usando y **abandone el área de inmediato.**
- Desde un lugar seguro, lejos de la zona, llame al **911** y a **Columbia Gas** al **1-800-544-5606.**
- **Espera a que llegue nuestro equipo de servicio y personal de emergencia.** Trabajamos con los servicios de emergencia para prevenir y responder a incidentes.

¿QUÉ NO HACER?

- No genere llamas ni chispas. No encienda ni opere ningún aparato electrónico, ni accione interruptores de luz, entre otros.
- No abra las ventanas ni puertas en un intento de ventilar el edificio.
- No intente detectar la fuga usted mismo ni utilice las válvulas de tubería.

Personal de Emergencia

Siendo Columbia Gas una empresa de servicios públicos, consideramos al personal de servicios de emergencia como parte de nuestro equipo de seguridad. Es por eso que participamos en reuniones con otras empresas de gas y trabajamos con el personal de servicios de emergencia para estar preparados ante cualquier posible incidente.

GUIA PARA EL PERSONAL DE EMERGENCIA

Siga estas pautas para ayudar a proteger al público en caso de una emergencia en las tuberías de gas.

¿Qué Hacer?

- Desde un lugar seguro, llame a Columbia Gas al **1-800-544-5606** e informe el tipo de incidente (fuga, ruptura, incendio, otros) y la ubicación de la emergencia.
- Cree un perímetro de seguridad alrededor del sitio de emergencia y controle el acceso. Esto podría incluir la evacuación de personas en la zona de seguridad.
- Permita que los trabajadores de Columbia Gas accedan al área y trabaje en conjunto para controlar la emergencia.
- Tenga en cuenta la dirección del viento
- Evite las fuentes de ignición
- Resguarde el área para la investigación del caso

¿Qué No Hacer?

- Si el gas natural no enciende, evite hacer cualquier cosa que pueda encenderlo
- Si el gas natural está encendido, controle los incendios secundarios, pero no intente apagar un incendio en una tubería a menos que lo indique el personal de Columbia Gas o el propietario de la tubería
- No intente operar ninguna de las válvulas de las tuberías de gas
- No utilice agua en incendios de gas natural.

PROCEDIMIENTO DE DESCARRILAMIENTO DE TREN

Si ocurre un descarrilamiento de tren en su comunidad y hay evidencia clara de un marcador de tubería de gas natural o una instalación de gas natural, comuníquese con Columbia Gas cuanto antes a nuestro número de emergencia las 24 horas y solicite una respuesta inmediata. Verificaremos si hay daños en nuestras instalaciones de gas natural y eliminaremos cualquier condición peligrosa en nuestras líneas. También se recomienda llamar al 811 y solicitar la ubicación de emergencia de gas natural y otras instalaciones.



**KNOW
YOUR HOME** SM

Safety in every space/Seguridad en cada espacio



Exterior/Exteriores



Basement/Sótano



Kitchen/Cocina



Living Room/Sala



Laundry/Lavandería



Bedroom/Habitación



Bathroom/Baño



Garage/Garaje



Office/Oficina

Learn more at
ColumbiaGasVA.com/KnowYourHome

Para mayor información, visite
ColumbiaGasVA.com/KnowYourHome





P.O. Box 9123
Wichita, KS 67277

PRSRT STD
U.S. Postage
PAID
Paradigm